

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kolmas jaosto)
28 päivänä maaliskuuta 1996 *

Asiassa C-99/94,

jonka Finanzgericht Rheinland-Pfalz (Saksa) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG

vastaan

Hauptzollamt Koblenz

ennakkoratkaisun väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Romaniasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa 30 päivänä syyskuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3019/86 (EYVL L 280, s. 68) ja lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullisesta kantamisesta 23 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 864/87 (EYVL L 83, s. 1) tulkinnasta.

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari)
sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida ja C. Gulmann,

julkisasiamies: N. Fennelly,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet:

- Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG, edustajinaan asianajajat Dietrich Ehle ja Thomas Knaak, Köln,
- Ranskan hallitus, asiamiehinään ulkoasiainministeriön oikeudellisen osaston apulaisosastopäällikkö Catherine de Salins ja ulkoasiainsihteri Nicolas Eybaldin,
- Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään oikeudellisen yksikön virkamiehet Claudia Schmidt ja Eric White,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG:n ja komission esittämät suulliset huomautukset 7.12.1995 pidetyssä istunnossa,

kuultuaan julkisasiamiehen 30.1.1996 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

- 1 Finanzgericht Rheinland-Pfalz on esittänyt 9.3.1994 tekemällään ja yhteisöjen tuomioistuimeen 22.3.1994 saapuneella päätöksellä EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti kolme ennakkoratkaisukysymystä, jotka koskevat väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Romaniasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa 30 päivänä syyskuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3019/86¹ (EYVL L 280, s. 68, jäljempänä väliaikainen asetus) ja lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullisesta kantamisesta 23 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 864/87* (EYVL L 83, s. 1, jäljempänä lopullinen asetus) tulkinnasta.
- 2 Nämä kysymykset tulivat esiin oikeudenkäynnissä, jossa asianosaisia ovat Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG (jäljempänä Birkenbeul) ja Hauptzollamt Koblenz (jäljempänä HZA) ja joka koskee polkumyyntitullin maksamista Tšekkoslovakiasta tuoduista sähkömoottoreiden osista.
- 3 Väliaikaisen asetuksen 2 artiklan 1 kohdan ja lopullisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan mukaan määrättiin otettavaksi käyttöön polkumyyntitulli, joka oli ensiksi väliaikainen ja sitten lopullinen ”antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten

¹ — Asetusten (ETY) N:o 3019/86 ja (ETY) N:o 864/87 tässä siteeratut kohdat suomennettu yhteisöjen tuomioistuimessa.

standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa, jotka kuuluvat aikaisemmin sovelletun yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 85.01 B I b, joka vastaa Nimexe-koodien aikaisemmin sovellettavia kohtia 85.01-33, 85.01-34 ja 85.01-36 ja jotka ovat peräisin — — Tšekkoslovakiasta”. Ilmaisu ”standardoidut monivaiheiset sähkömoottorit” käsittää lopullisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdan mukaan ”kaikki moottorit, jotka on standardoitu kansainvälisesti, erityisesti kansainvälisessä sähköteknillisessä komiteassa”.

- 4 Väliaikaisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan ja lopullisen asetuksen 1 artiklan 3 kohdan mukaan ”tullimäärä vastaa jokaisen moottorityypin osalla yhteisön rajalla tullaamattomana -nettokappalehinnan ja liitteessä mainitun hinnan eroa”; liitteessä on esitetty taulukko, joka koskee yhteisöön tuotavien tiettyjen standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden vähimmäishintaa.

- 5 Yhteisen tullitariffin nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 2 säännön a alakohdan, joka on otettu yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 950/68 muuttamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 3331/85 muuttamisesta 24 päivänä marraskuuta 1986 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 3618/86 (EYVL L 345, s. 1) mukaan ”nimikkeistössä oleva tavaraa koskeva viittaus tarkoittaa tätä tavaraa myös epätäydellisenä tai viimeistelemättömänä, jos sillä tullille esitettäessä on täydellisen tai valmiin tavarän olennaiset ominaisuudet. Viittaus tarkoittaa myös tätä tavaraa täydellisenä tai valmiina taikka tavaraa, jota edellä olevien määräysten mukaan on pidettävä täydellisenä tai valmiina, jos se esitetään tullille kokoamattomana tai osiin purettuna”.

- 6 Birkenbeul on tuonut vuosina 1987 ja 1988 Tšekkoslovakiasta moottorinosaa (standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden käämitettyjä staattoreita ja saman moottorityypin akselilla varustettuja roottoreita), joilla yhdessä on HZA:n mukaan yhteisen tullitariffin nimikkeistön yleisissä tulkintasäännöissä tarkoitetut täydellisen tai valmiin standardoidun monivaiheisen sähkömoottorin olennaiset ominaisuudet. HZA vaati tämän vuoksi tuontiyrittäystä suorittamaan tullin lisäksi

väliaikaisessa ja lopullisessa asetuksessa tarkoitetun, näitä moottoreita koskevan polkumyynnitullin.

- 7 Tehtyään HZA:lle tuloksettomaksi jääneen valituksen Birkenbeul nosti Finanzgericht Rheinland-Pfalzissa kanteen, jossa se ennen kaikkea esitti, että koska riidanalaisiin tuontitavaroihin ei sisältynyt tiettyjä osia (erityisesti kuormituspuolelle ja vastakkaiselle puolelle tarkoitettuja laakerikilpiä), joita ilman moottori ei voi toimia, tavaroilla ei ole täydellisen tai valmiin moottorin olennaisia ominaisuuksia.
- 8 Katsottuaan, että riidan ratkaiseminen riippuu edellä mainittujen asetusten tulkinnasta, Finanzgericht Rheinland-Pfalz päätti esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat kysymykset:

”1) Onko komission 30.9.1986 antamaa asetusta (ETY) N:o 3019/86 ja neuvoston 23.3.1987 antamaa asetusta (ETY) N:o 864/87 tulkittava siten, että polkumyynnitullia saadaan periä tuotaessa yhteisöön asetuksen N:o 3019/86 2 artiklan 1 kohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 864/87 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja standardoituja monivaiheisia sähkömoottoreita ainoastaan silloin kun moottorit ovat täydellisiä/valmiita — joskin kun näitä moottoreita ei ole vielä koottu tai ne on purettu osiin

vai

koskevatko edellä mainitut asetukset myös sellaisia epätäydellisiä/viimeistelemättömiä tavaroita, jotka on luokiteltava harmonoidun järjestelmän nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 2 säännön alakohdan perusteella täydelliseksi/valmiiksi standardoiduiksi monivaiheisiksi sähkömoottoreiksi?

2) Mikäli toiseen kysymykseen vastataan jälkimmäisen vaihtoehdon mukaisesti:

Mitkä ovat ne standardoidun monivaiheisen sähkömoottorin osat, joilla on erikseen tai yhdessä täydellisen/valmiin standardoidun monivaiheisen sähkömoottorin olennaiset ominaisuudet

ja erityisesti,

onko jo käämitetystä staattorista yhdessä akselilla varustetun roottorin kanssa maksettava polkumyöntitullia?

3) Mikäli toiseen kysymykseen vastataan myönteisesti:

Mitä polkumyöntitullimäärää sovelletaan yhteisöön tuotujen standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden osiin, ja miten ja minkä säännösten perusteella näistä osista pystytään tarvittaessa määräämään täsmällinen ja oikeasuuruinen tulli?”

Ensimmäinen kysymys

- 9 Ennakkoratkaisukysymykset tehnyt tuomioistuin haluaa tietää, sovelletaanko kysymyksessä olevia asetuksia ainoastaan täydellisiin tai valmiisiin moottoreihin,

vai koskevatko ne myös sellaisia epätäydellisiä tai viimeistelemättömiä tavaroita, joilla on yhteisen tullitariffin nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 2 säännön a alakohdassa tarkoitettut täydellisen tai valmiin tavarana olennaiset ominaisuudet.

- 10 Birkenbeul ja komissio esittävät, että edellä mainitut asetukset — vaikka niissä viitataan tullisääntelyn alaan kuuluvien voimassa oleviin säännöksiin — muodostavat erityisen sääntelyn, jossa säädetään perittäväksi polkumyynnitullia ainoastaan täydellisistä tai valmiista sähkömoottoreista.
- 11 Sitä vastoin Ranskan hallituksen mukaan puolustautuminen polkumyynniä vastaan edellyttää tullisääntelyn alaan kuuluvien tullien käyttöönottoa, minkä vuoksi on perusteltua, että ne jäsenvaltion viranomaiset, joiden tehtävänä on luokitella tariffeihin sellaisia tavaroita, joista mahdollisesti on kannettava polkumyynnitullia, voivat turvautua yhteisen tullitariffin yleisiin tulkintasääntöihin.
- 12 Ensiksi on muistutettava, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen tulkitsemisessa on otettava huomioon paitsi sen sanamuoto myös asiayhteys ja sillä säännöllä tavoitellut päämäärät, jonka osa säännös tai määräys on (ks. erityisesti asia C-136/91, Findling Wälzlager, tuomio 1.4.1993, Kok. 1993, s. I-1793, 11 kohta).
- 13 Kysymyksessä olevien oikeussääntöjen sanamuodon osalta on todettava, että ensinnäkin väliaikaisen asetuksen 2 artiklan 5 kohdasta ja lopullisen asetuksen 1 artiklan 5 kohdasta käy ilmi, että voimassa olevia tullisääntelyn alaan kuuluvia

säännöksiä sovelletaan niiden rajoittamatta kysymyksessä olevien asetusten soveltamista. Tullia koskevia säännöksiä voidaan siten soveltaa vain niiltä osin kuin edellä mainittujen asetusten erityiset säännökset eivät estä niiden soveltamista.

- 14 Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti on todennut (ks. asia 304/86 R, Enital v. neuvosto ja komissio, määräys 16.1.1987, Kok. 1987, s. 267, 15 kohta), että näissä asetuksissa oleva viittaus tullitariffin aikaisemmin sovellettuun alanimikkeeseen 85.01 B I b ei koske osia, jotka on määritelty alanimikkeessä 85.01 C.
- 15 Lisäksi yhteisen tullitariffin nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 2 säännön a alakohdan sääntö, jonka mukaan nimikkeessä oleva tuotetta koskeva viittaus tarkoittaa vastaavaa tuotetta myös epätäydellisenä ja viimeistelemättömänä, jos sillä on täydellisen tai valmiin tuotteen olennaiset ominaisuudet, ei sovellu välttämättä polkumyynniasioihin silloin kun polkumyynnissäntelyn alaan kuuluvassa säännöksessä viitataan sellaiseen nimikkeeseen. Kuten yhteisöjen tuomioistuin on erään toisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta annetun asetuksen osalta todennut (ks. asia C-90/92, Dr Tretter, tuomio 24.6.1993, Kok. 1993, s. I-3569, 13 kohta) väliaikaisen asetuksen 2 artiklan 1 kohdan ja lopullisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan sanamuodosta itsestään ja varsinkin ilmauksesta ”jotka kuuluvat aikaisemmin sovelletun yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 85.01 B I b” voidaan päätellä, että tuotteen mahdollinen luokittelu tähän tullinimikkeeseen ei automaattisesti tarkoita sitä, että tästä tuotteesta kannetaan polkumyynnitullia näiden säännösten soveltamisen perusteella.
- 16 Kuten ennakkoratkaisua pyytänyt kansallinen tuomioistuin korostaa, polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta annetut asetukset koskevat tiettyjä, tyypiltään määrättyjä moottoreita, eivätkä moottorin elementtejä tai osia, ja että polkumyynnitullin

määrä on vahvistettu kunkin moottorityypin mukaan. Sitä paitsi asetusten mitkään säännökset eivätkä asetusten liitteet koske moottorin osia; osat mainitaan ainoastaan yhdessä perustelukappaleessa, jossa esitetään joitakin polkumyynninmenettelyn yhteydessä aloitetusta tutkimuksesta saatuja tuloksia.

- 17 Väliaikaisen asetuksen 35. perustelukappaleesta ja lopullisen asetuksen 38. perustelukappaleesta käy asiayhteyden ja säännöksillä tavoiteltujen päämäärien osalta ilmi, että yhteisöjen viranomaiset ovat päättäneet avoimuuden ja tehokkuuden toteuttamiseksi sekä saadakseen viejät nostamaan hintojaan ottaa käyttöön muuttuvan tullin, joka vastaa vähimmäishinnan ja ensimmäisen riippumattoman ostajan maksaman hinnan eroa. Yhteisöjen tuomioistuin on päättänyt, että tällä tavoin toimineet yhteisön viranomaiset eivät ylittäneet niille kuuluvan harkintavallan rajoja erityisesti siitä syystä, että muuttuva tulli on yleensä asianomaisten taloudellisten toimijoiden kannalta edullisempi kuin arvotulli, koska polkumyyntitullin kantaminen voidaan silloin kokonaisuudessaan välttää, kuitenkin edellyttäen, että tavaran tuonti tapahtuu vahvistetun vähimmäishinnan ylittävällä hinnalla (yhdistetyt asiat C-305/86 ja C-160/87, Neotype Techmashexport v. komissio ja neuvosto, tuomio 11.7.1990, Kok. 1990, s. I-2945, 60 kohta).
- 18 Mutta kuten Birkenbeul ja komissio korostavat, muuttuvan tullin tyyppistä veroa ei voida — toisin kuin arvotullia — soveltaa tyydyttävällä tavalla epätäydellisiin moottoreihin eikä moottorin osiin.
- 19 Vaikka polkumyyntitulli vastaisi — kuten pääasiassa olevassa tapauksessa — valmiin moottorin vähimmäishinnan ja ensimmäisen riippumattoman ostajan moottorin osista maksettavaksi tulevan hinnan erotusta, sellainen laskutapa johtaisi siihen,

että valmiita moottoreita arvoltaan vähäisempiin viimeistelemättömiin moottoreihin kohdistettaisiin valmiita moottoreita korkeampi tulli. Kuten ennakkoratkaisua pyytänyt kansallinen tuomioistuin korostaa, epätäydelliseen moottoriin voitaisiin jopa joissakin tapauksissa kohdistaa polkumyynnitulli silloinkin kun polkumyynnitullia ei perittäisi täydellisestä moottorista sen nettotuontihinnan takia.

- 20 Lisäksi ei ole mahdollista määritellä viimeistelemättömän moottorin tai moottorin osan sovitun myyntihinnan ja sitä vastaavan moottorin tai moottorin osan vähimmäishinnan eroa, sillä mainittujen asetusten liitteissä on vahvistettu vähimmäishinnat ainoastaan täydellisille tai valmiille moottoreille. Kansalliset tulliviranomaiset eivät voi käyttää tämän osalta sellaisia viittauksia, joista polkumyynntiasioiden ainoat toimivaltaiset viranomaiset eli yhteisön viranomaiset eivät ole määränneet.
- 21 Ensimmäiseen kysymykseen on vastattava siten, että asetukset N:o 3019/86 ja N:o 864/87 koskevat ainoastaan täydellisiä tai valmiita standardoituja monivaiheisia sähkömoottoreita.

Toinen ja kolmas kysymys

- 22 Ottaen huomioon ensimmäiseen kysymykseen annetun vastauksen ei ole syytä vastata toiseen ja kolmanteen kysymykseen.

Oikeudenkäyntikulut

- 23 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Ranskan hallitukselle ja Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomiois-

tuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsitte-
lyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäynti-
kulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto)

on ratkaissut Finanzgericht Rheinland-Pfalzin 9.3.1994 tekemällä päätöksellä esit-
tämät kysymykset seuraavasti:

Väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Romaniasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa 30 päivänä syyskuuta 1986 annettua komission asetusta (ETY) N:o 3019/86 ja lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisten standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullisesta kantamisesta 23 päivänä maaliskuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 864/87 on tulkittava siten, että ne koskevat ainoastaan täydellisiä tai valmiita standardoituja monivaiheisia sähkömoottoreita.

Puissochet

Moitinho de Almeida

Gulmann

Julistettiin Luxemburgissa 28 päivänä maaliskuuta 1996.

R. Grass

J.-P. Puissochet

kirjaaja

kolmannen jaoston puheenjohtaja